

Den Europæiske Unions Tidende

C 33

50. årgang

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

15. februar 2007

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	II <i>Meddelelser</i>	
	MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	Kommissionen	
2007/C 33/01	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	1
	IV <i>Oplysninger</i>	
	OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	Kommissionen	
2007/C 33/02	Euroens vekselkurs	4
	V <i>Øvrige meddelelser</i>	
	RETLIGE MEDDELELSER	
	EFTA-Domstolen	
2007/C 33/03	Anmodning om en rådgivende udtalelse fra EFTA-Domstolen indgivet af Oslo Tingrett i henhold til dennes beslutning af 30. januar 2006 i sagen <i>Ladbrokes Ltd. mod Staten v/Kultur- og kirke departementet og Staten v/Landsbruks- og matdepartementet</i> (Sag E-3/06)	5
2007/C 33/04	Anmodning om en rådgivende udtalelse fra EFTA-Domstolen indgivet af Borgarting Lagmannsrett i henhold til dennes beslutning af 9. oktober 2006 i sagen <i>KLM Royal Dutch Airlines mod Staten v/Finansdepartementet</i> (Sag E-4/06)	6

DA

MEDDELELSER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Kommissionen

2007/C 33/05	Meddelelse fra den franske regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF af 30. maj 1994 om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter (<i>Meddelelse om ansøgning om eksklusiv tilladelse til efterforskning efter flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Soufflenheim-tilladelsen«</i>) ⁽¹⁾	7
2007/C 33/06	Statsstøtte (Artikel 87-89 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab) — Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 2, til de andre medlemsstater og andre interesserede parter — Statsstøtte C 21/05 (ex PL 45/04) — Poczta Polska: kompensation for varetagelse af universelle posttjenester — 2004-2005 ⁽¹⁾	9



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 33/01)

Godkendelsesdato:	22.12.2006
Sag nr.:	N 432/06
Medlemsstat:	Cypern
Region:	—
Titel (og/eller modtagerens navn):	Σχέδιο ενθάρρυνσης ηλεκτροπαραγωγής από βιομάζα και βιοαέριο από χώρους υγειονομικής ταφής απορριμμάτων
Retsgrundlag:	Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου αριθ. 63.894 της 22ας Ιουνίου 2006
Foranstaltningstype:	Støtteprogram
Formål:	Miljøbeskyttelse
Støtteform:	Direkte støtte
Rammebeløb:	Forventet årligt støtteydelse 0,35 mio CYP
Støtteintensitet:	—
Varighed:	Indtil 31.12.2007
Økonomisk sektor:	Energi
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:	Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Andre oplysninger:	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Godkendelsesdato	11.12.2006
Sag nr.	N 533/06
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Capital Grants for Renewable Technologies — extension of budget
Retsgrundlag	Environmental Protection Act 1990 Science and Technology Act 1965
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Miljøbeskyttelse
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 303,5 mio GBP.
Støtteintensitet	40 %
Varighed	1.1.2002-31.12.2011
Økonomisk sektor	Energi
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	DTI Victoria Street London, SW1H OET, United Kingdom
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Godkendelsesdato	11.12.2006
Sag nr.	N 744/06
Medlemsstat	Sverige
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Förlängning och ändring av nedsättningen av koldioxidskatten (för energiintensiva företag)
Retsgrundlag	Lagen på skatt på energi (1994:1776) 9 kap. 9 §.
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Miljøbeskyttelse
Støtteform	Mindskelse af skatteprocenten
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse 160 mio. SEK; Samlet forventet støtteydelse 817 mio. SEK
Støtteintensitet	—
Varighed	1.1.2007-31.12.2011

Økonomisk sektor	Fremstillingsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Finansdepartementet, S-103 33 Stockholm
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS
INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

14. februar 2007

(2007/C 33/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs	
USD	amerikanske dollar	1,3082	RON rumænske lei	3,3866
JPY	japanske yen	158,55	SKK slovakiske koruna	34,358
DKK	danske kroner	7,4533	TRY tyrkiske lira	1,8295
GBP	pund sterling	0,66930	AUD australske dollar	1,6734
SEK	svenske kroner	9,1410	CAD canadiske dollar	1,5265
CHF	schweiziske franc	1,6268	HKD hongkongske dollar	10,2213
ISK	islandske kroner	88,19	NZD newzealandske dollar	1,8923
NOK	norske kroner	8,0890	SGD singaporeanske dollar	2,0106
BGN	bulgarske lev	1,9558	KRW sydkoreanske won	1 227,68
CYP	cypriotiske pund	0,5791	ZAR sydafrikanske rand	9,4545
CZK	tjekkiske koruna	28,268	CNY kinesiske renminbi yuan	10,1484
EEK	estiske kroon	15,6466	HRK kroatiske kuna	7,3570
HUF	ungarske forint	253,52	IDR indonesiske rupiah	11 862,76
LTL	litauiske litas	3,4528	MYR malaysiske ringgit	4,5767
LVL	lettiske lats	0,6967	PHP filippinske pesos	63,284
MTL	maltesiske lira	0,4293	RUB russiske rubler	34,4030
PLN	polske zloty	3,9149	THB thailandske bath	43,572

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

V

(Øvrige meddelelser)

RETLIGE MEDDELELSER

EFTA-DOMSTOLEN

Anmodning om en rådgivende udtalelse fra EFTA-Domstolen indgivet af Oslo Tingrett i henhold til dennes beslutning af 30. januar 2006 i sagen *Ladbrokes Ltd. mod Staten v/Kultur- og kirke departementet og Staten v/Landsbruks- og matdepartementet*

(Sag E-3/06)

(2007/C 33/03)

Oslo Tingrett har ved en beslutning af 30. januar 2006, som indgik til EFTA-Domstolens justitskontor den 25. august 2006, anmodet EFTA-Domstolen om en rådgivende udtalelse i sagen *Ladbrokes Ltd. mod Staten v/Kultur- og kirke departementet og Staten v/Landbruks- og matdepartementet* om følgende spørgsmål:

1. Udelukker artikel 31 og/eller 36 i EØS-aftalen national lovgivning, der fastsætter, at visser former for hasardspil kun kan udbydes af statsejede spillevirksomheder, der lader overskuddet gå til kulturelle og sportslige formål?
2. Udelukker artikel 31 og/eller 36 i EØS-aftalen national lovgivning, der fastsætter, at der kun kan gives licens til at udbyde spil på hestevæddeløb til organisationer eller virksomheder, der ikke arbejder med gevinst for øje, og hvis formål det er at støtte hesteavl?
3. Udelukker artikel 31 og/eller 36 i EØS-aftalen national lovgivning, der fastsætter, at der kun kan gives licenser til visse former for hasardspil til organisationer og foreninger, der ikke arbejder med gevinst for øje, og som har et humanitært eller socialt formål?
4. Er det i henhold til EØS-retten tilladt for national lovgivning at lægge vægt på, at overskuddet fra spil bør gå til humanitære og sociale formål (herunder sport og kultur) og ikke til privat indtjening?
5. Udelukker EØS-aftalens artikel 36 nationale lovbestemmelser, der forbyder, at der udbydes og markedsføres hasardspil, som er forbudt i Norge, men som drives lovmæssigt i en anden EØS-stat?

Anmodning om en rådgivende udtalelse fra EFTA-Domstolen indgivet af Borgarting Lagmannsrett i henhold til dennes beslutning af 9. oktober 2006 i sagen *KLM Royal Dutch Airlines mod Staten v/ Finansdepartementet*

(Sag E-4/06)

(2007/C 33/04)

Borgarting Lagmannsrett har ved en beslutning af 9. oktober 2006, der indgik til EFTA-Domstolens justitskontor den 16. oktober 2006, anmodet EFTA-Domstolen om en rådgivende udtalelse i sagen *KLM Royal Dutch Airlines mod Staten v/Finansdepartementet* (*den norske stat repræsenteret ved finansministeriet*) om følgende spørgsmål:

1. Hvad er retsgrundlaget og forudsætningerne for at kræve tilbagebetaling af afgifter, som en medlemsstat har opkrævet i strid med EØS-aftalens bestemmelser?
-

MEDDELELSER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

KOMMISSIONEN

Meddelelse fra den franske regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF af 30. maj 1994 om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter ⁽¹⁾

(Meddelelse om ansøgning om eksklusiv tilladelse til efterforskning efter flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Soufflenheim-tilladelsen«)

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 33/05)

Ved ansøgning af 10. april 2006 har selskabet Millenium Geo-Venture, hvis hovedsæde er beliggende på adressen 1 rue Louis Pasteur, F-92100 Boulogne Billancourt, ansøgt om en eksklusiv tilladelse til i en periode på fire år at efterforske flydende eller gasformige kulbrinter — benævnt »Soufflenheim-tilladelsen« — på et ca. 200 km² stort areal, som omfatter en del af departementet Bas-Rhin.

Perimeteren for det område, som omfattes af denne tilladelse udgøres af udsnit af meridianer og breddeparaller, som mødes i de toppunkter, som defineres i nedenstående tabel ved deres geografiske koordinater, idet nulmeridianen går gennem Paris:

A	6,30 gr Ø	54,30 gr N
B	Skæringspunktet mellem meridianen 6,30 gr Ø og grænsen mellem Frankrig og Tyskland	
C	Skæringspunktet mellem breddeparallellen 54,10 gr N og grænsen mellem Frankrig og Tyskland	
D	6,10 gr Ø	54,10 gr N
E	Skæringspunktet mellem meridianen 6,10 gr Ø og den sydlige grænse af Pechelbronn-tilladelsen	
F	Skæringspunktet mellem breddeparallellen 54,30 gr N og den østlige grænse af Pechelbronn-tilladelsen	
B - C	Grænsen mellem Frankrig og Tyskland	
E - F	Grænsen op til Pechelbronn-tilladelsen	

Indgivelse af ansøgninger og tildelingskriterier.

Ansøgerne, der indgav den oprindelige ansøgning, og konkurrerende ansøgere skal dokumentere, at de overholder de betingelser, som er fastsat ved artikel 3 og 4 i dekret 95-427 af 19. april 1995, med ændringer, om udvindingsrettigheder (den franske statstidende — *Journal officiel de la République française* af 22. april 1995), hvis virkninger opretholdes ved artikel 63 i dekret 2006-648 af 2. juni 2006 om udvindingsrettigheder og rettigheder til underjordisk oplagring.

(¹) EFT L 164 af 30. juni 1994, s. 3.

Interesserede virksomheder kan indsende en ansøgning i konkurrence hermed inden for en tidsfrist på 90 dage regnet fra dagen for offentliggørelsen af denne meddelelse efter den fremgangsmåde, der er angivet i »Meddelelse om opnåelse af udvindingsrettigheder for kulbrinter i Frankrig«, der er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 374 af 30. december 1994, s. 11, og fastsat ved dekret nr. 95-427 af 19. april 1995 med ændringer. Konkurrerende ansøgninger stiles til ministeren for minedrift på nedenstående adresse.

Den oprindelige ansøgning og de konkurrerende ansøgninger vurderes på grundlag af kriterierne for tildelelse af udvindingsrettigheder, jf. artikel 5 i det nævnte dekret, og der træffes afgørelse senest to år efter den dato, hvor de franske myndigheder modtog den oprindelige ansøgning, dvs. senest den 10. april 2008.

Betingelser og krav vedrørende udøvelse og ophør af aktiviteten.

Ansøgerne henvises til artikel 79 og 79.1 i »code minier« og dekret nr. 95-696 af 9. maj 1995 (med ændringer), med titlen »l'ouverture des travaux miniers et à la police des mines« (*Journal officiel de la République française* (den franske statstidende) af 11. maj 1995).

Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til: Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie (direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière), 61 boulevard Vincent Auriol, Télédocus 133, F-75703 Paris Cedex 13, [tlf.: (33) 144 97 23 02, fax: (33) 144 97 05 70].

De ovennævnte love og regler findes på Légifrance på adressen: <http://www.legifrance.gouv.fr>

STATSSTØTTE

(Artikel 87-89 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab)

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 2, til de andre medlemsstater og andre interesserede parter**Statsstøtte C 21/05 (ex PL 45/04) — Poczta Polska: kompensation for varetagelse af universelle posttjenester — 2004-2005**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 33/06)

Ved nedenstående brev, dateret den 9. januar 2007, underrettede Kommissionen Polen om sin beslutning om delvis at afslutte proceduren i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 2.

»Ved e-mail af 30. april 2004 anmeldte de polske myndigheder to støtteforanstaltninger til fordel for den polske postoperatør Poczta Polska under »overgangsordningen« i bilag IV.3 i tiltrædelsesakten, som udgør en del af Traktaten om Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union.

De to støtteforanstaltninger er registreret under følgende numre PL 45/04: kompensation til Poczta Polska for varetagelse af universelle posttjenester og PL 49/04: støtte til Poczta Polska for investeringer i relation til varetagelse af universelle posttjenester.

Den 26. juli 2004, 26. november 2004 og 7. februar 2005 anmodede Kommissionen om yderligere oplysninger. De polske myndigheder fremsendte disse oplysninger ved brev af 10. september 2004, 27. oktober 2004, 3. december 2004 og 29. marts 2005. Der afholdtes to møder mellem de polske myndigheder og Kommissionens tjenestegrene den 25. oktober 2004 og den 31. januar 2005. Den 20. juni 2005 modtog Kommissionen yderligere oplysninger fra de polske myndigheder.

Ved brev af 29. juni 2005 underrettede Kommissionen Polen om sin beslutning om at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, vedrørende de to støtte-ordninger.

De to støtteordninger blev registreret under følgende numre: C 21/05: Kompensation til Poczta Polska for varetagelse af universelle posttjenester og C 22/05: støtte til Poczta Polska for investeringer i relation til varetagelse af universelle posttjenester.

Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* ⁽¹⁾. Kommissionen opfordrede interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger.

Kommissionen modtog ikke bemærkninger fra interesserede parter.

Polen fremsendte sine bemærkninger ved brev af 9. august 2005. Der afholdtes et møde mellem de polske myndigheder og Kommissionen den 10. januar 2006. Kommissionen udbad sig yderligere oplysninger ved brev af 24. januar 2006.

Ved brev af 10. februar 2006 underrettede de polske myndigheder Kommissionen om sine planer om at trække anmeldelsen af støtteordning C 22/05 tilbage: støtte til Poczta Polska til investeringer i relation til varetagelse af universelle posttjenester tilbage. Efter en anmodning fra Kommissionen den 27. februar 2006 meddelte de polske myndigheder i brev af 13. marts 2006, at de ikke fortsætter med det af anmeldelsen omfattede støtteprojekt

Kommissionen besluttede den 27. april 2006 at afslutte proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, vedrørende støtteordning C 22/05: støtte til Poczta Polska til investeringer i relation til varetagelse af universelle posttjenester, fordi den ikke længere er begrundet ⁽²⁾, da støtten aldrig blev ydet.

⁽¹⁾ EUT C 274 af 5.11.2005, s. 14.

⁽²⁾ EUT C 223 af 16.9.2006, s. 11.

Ved brev af 23. februar 2006 fremsendte de polske myndigheder yderligere oplysninger til Kommissionen vedrørende støtteordning C 21/05: kompensation til Poczta Polska for varetagelse af universelle posttjenester. De anførte imidlertid, at der i 2004 og 2005 ikke var ydet kompensation til Poczta Polska for varetagelse af forpligtelsen til postbesørgelse. Ordningen var aldrig blevet finansieret og aldrig anvendt i 2004 og 2005.

På baggrund af ovenstående beslutter Kommissionen delvis at afslutte proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, vedrørende støtteordning C 21/05: kompensation til Poczta Polska for varetagelse af universelle posttjenester i perioden 2004-2005, fordi den ikke længere er begrundet, da kompensationen ikke var blevet ydet i 2004 og 2005. Proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, er fortsat åben med hensyn til perioden fra 1. januar 2006.«
